

LINEALEGNO



ballan[®]
PORTE DA GARAGE

Le porte basculanti Linealegno HF realizzano un grande progetto

Un decisivo passo avanti: è questo l'obiettivo del "progetto" Linealegno HF.

Prima ancora di essere la linea di porte basculanti al vertice della produzione Ballan, è un modo nuovo di intendere il concetto di porta da garage, proiettandolo in un ambito più ampio della sola "estetica e funzione".

Un contesto che include i principi ispiratori dell'architettura e dell'edilizia all'avanguardia: risparmio energetico, basso impatto ambientale, durabilità, safety & security.

ballan
PORTE DA GARAGE

The Linealegno HF up-and-over doors: from object to project.

A decisive step forward: this is the objective of the "project" Linealegno HF. Aside from being at the top of the Ballan production of up-and-over doors, this range is a new way of looking at the concept of garage doors, projecting it beyond the area of simply "aesthetics and functionality". A context that now includes the main sources of inspiration for architecture and state-of-the-art building: energy saving, low environmental impact, durability, safety and security.

Les portes basculantes Linealegno HF: d'objet à projet.

Un pas en avant décisif: c'est l'objectif du «projet» Linealegno HF. Avant même d'être la ligne de portes basculantes au sommet de la production Ballan, il s'agit d'une nouvelle façon de concevoir la porte de garage, en étendant le concept au-delà «de l'esthétique et de la fonction». Un contexte qui comprend les principes inspirateurs de l'architecture et du bâtiment d'avant-garde : économie d'énergie, impact environnemental réduit, durabilité, safety & security.

Die Kipptore Linealegno HF: Vom Gegenstand zum Projekt.

Ein entscheidender Schritt voran: Darin liegt das Ziel des „Projekts“ Linealegno HF. Noch bevor es die spitzenmäßige Produktlinie der Kipptore von Ballan darstellt, ist es eine neue Art, das Konzept von Garagentoren zu verstehen, indem es in ein weiteres als nur in das Umfeld der „Ästhetik und Funktion“ versetzt wird.

Ein Kontext, der die inspirierenden Grundsätze der Architektur und des avantgardistischen Bauwesens einschließt: Energieersparnis, niedrige Auswirkung auf die Umwelt, lange Lebensdauer, Safety & Security.

...il domani si costruisce oggi.

*Progetta sempre una cosa
considerandola nel suo più grande contesto,
una sedia in una stanza,
una stanza in una casa,
una casa nell'ambiente,
l'ambiente nel progetto di una città.*

Eliel Saarinen (architetto finlandese)



Con Linealegno, Ballan ha progettato il futuro delle porte da garage



Linealegno HF è la porta basculante Ballan progettata per rispettare i più alti requisiti relativi alla trasmittanza termica per la riqualificazione energetica degli edifici, comprovati dalle verifiche effettuate con un ente notificato.

Un grande risultato che si traduce in concreto risparmio energetico (e nella possibilità di ottenere gli sgravi fiscali previsti per legge), ottenuto grazie alla **riduzione dei ponti termici fra la struttura interna e le parti in legno esterne**, allo **spessore complessivo dell'anta** (da un minimo di 105 mm, a seconda del modello) e alla distribuzione ottimale del **materiale coibentante inserito internamente**, nonché alle guarnizioni perimetrali e alla **zoccolatura inferiore coprisoglia** in materiale termoplastico.

ballan
PORTE DA GARAGE

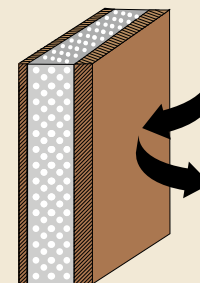


L'efficienza termica non è mai stata tanto prestigiosa

Linealegno HF non è solo una barriera perfetta alle variazioni di temperatura esterna, all'aria e all'acqua. È anche la porta da garage più duratura, elegantemente rifinita e silenziosa.

Il telaio dell'anta mobile e la struttura esterna, entrambi in acciaio e rivestiti interamente di materiale ligneo, garantiscono una formidabile rigidità, eliminando l'eventuale scricchiolio delle parti in legno, e un'elevata classe di robustezza.

Il rivestimento è realizzato in legno multistrato, più resistente a tensioni e deformazioni, e la sua salute è assicurata dalla microaerazione, prodotta da una piccola intercapedine d'aria.



La porta basculante Linealegno HF Ballan di dimensioni ed allestimento standard ottiene una trasmittanza termica inferiore a 1.4 W/m²K.

Uno stile inconfondibile,

Personalizzazione del mod. Classique HF con placcatura esterna in Rovere sbiancato e profili in acciaio inseriti tra le doghe. La tinta a campione ed i profili in acciaio sono optional.

With Linealegno, Ballan has designed the future of garage doors.

Linealegno HF is the up-and-over door by Ballan, designed to meet the most stringent requirements in terms of thermal transmittance for the energy upgrading of buildings, certified by tests performed with a notified body.

A great achievement leading to significant energy savings (and possibility of tax relief as envisaged by law), thanks to the reduction in thermal bridges between the internal structure and the external sections in wood, the overall thickness of the leaf (from a minimum of 105 mm, depending on the model) and the optimal distribution of the insulation material inserted in the interior, as well as the perimeter seals and lower floor skirting in thermoplastic.

Thermal efficiency has never gained so much prestige.

Linealegno HF is not only a perfect barrier against variations in external temperatures, air and water. It is also longer-lasting, stylishly finished and silent.

The structure of the mobile leaf and external frame, both in steel and entirely faced in wood panelling, guarantee remarkable strength, eliminating any creaking of wooden elements while maintaining top levels of rigidity.

The panelling is in multi-ply wood, more resistant to stress and deformation, with health guaranteed by micro-aeration, obtained by a small air jacket.

Linealegno HF up-and-over doors, with standard dimensions and fittings, obtain a thermal transmittance value of below 1.4 W/m²K.

An unmistakable style, instinctive comfort.

From the new handle in aluminium, with patented design, to the pass door incorporated perfectly in the mobile leaf. The outstanding feature of Linealegno HF is the painstaking care in detail.

In terms of safety, Ballan garage doors have no rival: designed for 100% compliance with all provisions as specified by European Directives (CE marking).

Avec Linealegno, Ballan a conçu le futur des portes de garage.

Linealegno HF est la porte basculante Ballan conçue pour respecter les plus hautes exigences liées à la transmittance thermique pour la rénovation énergétique des bâtiments, attestées par les vérifications effectuées par un organisme certifié.

Un grand résultat qui se traduit concrètement en économie d'énergie (et dans la possibilité d'obtenir les allègements fiscaux prévus par la loi), obtenu grâce à la réduction des ponts thermiques entre la structure interne et les parties en bois externes, à l'épaisseur totale du tablier (à partir d'un minimum de 105 mm, selon le modèle) et à la distribution optimale du matériau isolant qui se trouve à l'intérieur, ainsi qu'aux joints sur le périmètre et à la plinthe inférieure couvre-seuil en matière thermoplastique.

L'efficacité thermique n'a jamais été si prestigieuse.

Linealegno HF n'est pas seulement une barrière parfaite aux variations de température extérieure, à l'air et à l'eau. C'est aussi la porte de garage plus durable, élégamment finie et silencieuse.

La structure du tablier et le bâti extérieur, tous deux en acier, revêtus de bois à l'intérieur, garantissent une formidable rigidité - en éliminant les éventuels craquements des parties en bois - ainsi qu'une classe de solidité élevée. Le revêtement est réalisé en bois multiplis, plus résistant aux tensions et déformations et sa santé est assurée par la micro-aération, produite par un petit interstice d'air.

Les portes basculantes Linealegno HF, de dimensions et équipement standard, peuvent obtenir une valeur de transmittance thermique inférieure à 1,4 W/m²K.

Un style incomparable, le confort le plus naturel.

De la nouvelle poignée en aluminium, avec un design breveté, à la porte piétonne qui s'intègre parfaitement dans le tablier. C'est dans le soin extrême des détails que Linealegno HF se distingue.

Pour ce qui concerne la sécurité, les portes de garage Ballan sont sans pareils : elles sont conçues pour respecter à 100% les dispositions fixées par les directives européennes (marquage CE).

Mit Linealegno hat Ballan die Zukunft der Garagentore entwickelt.

Linealegno HF ist das Kipptor Ballan, das entwickelt wurde, um den höchsten Anforderungen des Wärmedurchgangs für die energetische Gebäudeumstellung zu entsprechen, die durch die ausgeführten Prüfungen einer benannten Stelle bestätigt wurden.

Ein wichtiges Ergebnis, das sich in eine konkrete Energieersparnis (und in die Möglichkeit, die durch das Gesetz vorgesehenen Steuererleichterungen zu erhalten) umsetzt, das durch die Reduzierung der Wärmebrücken zwischen der internen Struktur und den externen Holzteilen, die gesamte Stärke des Torflügels (von mindestens 105 mm, je nach Modell) und die optimale Verteilung des intern eingesetzten wärmeisolierenden Materials sowie die Perimeterdichtungen und die untere Sockeltäfelung mit Teppich aus thermoplastischem Material erhalten wurde.

Die Wärmeeffizienz war noch nie so eindrucksvoll.

Linealegno HF ist nicht nur eine perfekte Schranke gegen die Schwankungen von Außentemperatur, Luft und Wasser. Sie ist auch das Garagentor mit der längsten Lebensdauer, elegant verschönert und leise. Die Struktur des beweglichen Torflügels und des externen Rahmens, beide aus Stahl und ganz mit hölzernem Material verkleidet, gewährleisten eine außerordentliche Festigkeit und eine hohe Festigkeitsklasse, und beseitigen das eventuelle Knarren der Holzteile. Die Verkleidung ist aus mehrschichtigem Holz realisiert, beständiger gegen Spannungen und Verformungen, und ihr einwandfreier Zustand wird durch eine Mikrobeflüftung versichert, die durch einen kleinen Luftzwischenraum erzeugt wird.

Die Kipptore Linealegno HF mit Standarddimensionen und -einrichtungen können einen Wärmedurchgangswert unter 1,4 W/m²K erhalten.

Ein unverwechselbarer Stil, natürlicher Komfort.

Mit dem neuen Aluminiumgriff, dem patentierten Design, der Türöffnung, die sich perfekt im beweglichen Kipptor integriert. Und mit der extremen Sorgfalt der Details, die Linealegno HF auszeichnet.

Was die Sicherheit anbetrifft, gibt es für die Kipptore Ballan nichts, das ihnen ebenbürtig ist: Sie wurden entwickelt, um 100%ig den durch die Europäischen Richtlinien festgelegten Vorschriften zu entsprechen (CE-Markierung).

In fatto di sicurezza, le porte da garage Ballan non hanno eguali: sono progettate per rispettare al 100% le disposizioni stabilite dalle Direttive Europee (Marcatura CE).

Dalla nuova maniglia in alluminio, dal design brevettato, alla porta pedonale che si integra perfettamente nell'anta mobile. È nell'estrema cura dei dettagli che Linealegno HF si distingue.

il comfort più naturale.



La sicurezza: il primo requisito per Ballan

Diversi produttori hanno adeguato – più o meno – le proprie porte da garage alle Direttive Europee in materia di sicurezza antinfortuni, in vigore dal 2005.

Ma solo Ballan ha riprogettato tutta la sua produzione in base a tali Direttive. Ne è dimostrazione il fatto che Ballan propone la versione **manuale con la predisposizione alla motorizzazione HF di serie** come per la versione motorizzata.

Tale soluzione permette perciò, l'applicazione successiva dell'automazione nel pieno rispetto delle Direttive Europee relative al funzionamento automatizzato e consente all'installatore di rilasciare la **Dichiarazione di Conformità CE** rispettando integralmente tutti i requisiti. La garanzia più concreta che la porta da garage è davvero sicura.

ballan
PORTE DA GARAGE



1. Spazio di sicurezza di 25 mm fra la parte fissa e mobile evita lo schiacciamento delle dita. Le guarnizioni laterali in gomma sono un ulteriore elemento di protezione.



2. Dispositivo paracadute inserito nelle guide. Agisce in caso di rottura delle funi bloccando la caduta dell'anta mobile.



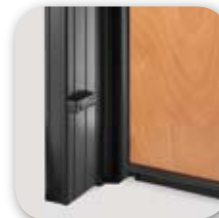
3. Zoccolatura inferiore in abs, di colore nero (50 mm) con tappi laterali e profilo di alluminio all'interno. Garantisce anche una perfetta chiusura tra anta mobile e pavimento.



4. Lampeggiante esterno tipo ASK a led di lunga durata. È posto sulla traversa superiore e incorpora l'antenna ricevente per il telecomando (optional).



5. Gli autocentranti di chiusura garantiscono il centraggio dell'anta mobile per rispettare gli spazi di sicurezza.



6. Coppia di rilevatori di presenza, applicati alle foderine copripeso a 200 mm dalla porta. Bloccano istantaneamente il funzionamento della porta al passaggio di persone o cose. (optional).



Vista interna porta basculante Linealegno HF motorizzata con sistema di controllo ISY Ballan.



7. Targhetta CE
identificativa del prodotto
e riportante tutti i dati
richiesti dalla normativa
vigente.



**8. Dichiarazione di
conformità CE alle
normative comunitarie che
attesta il rispetto di tutte le
Norme e Direttive Europee.**



**9. Manuale per la Posa in
Opera, l'Uso e la Manutenzione:
la guida di facile consultazione
e completa di ogni
informazione.**



Marcatura CE

Tutta la produzione di porte da garage Linealegno HF è contrassegnata dalla **Marcatura CE**. Ogni prodotto è corredato dalla **Dichiarazione di Conformità CE**, rilasciata dall'azienda Ballan e convalidata dall'Ente Notificato, che certifica il rispetto di tutti i requisiti meccanici, delle prestazioni aggiuntive obbligatorie e, per le porte motorizzate, delle disposizioni per il funzionamento automatizzato stabilite dalla Norma di Prodotto EN 13241-1.

Nello specifico, **i modelli a funzionamento manuale** sono dotati di efficienti **dispositivi paracadute** e comprendono **di serie la predisposizione alla motorizzazione HF** che prevede gli **spazi minimi di sicurezza** fra le parti in movimento, che si possono trasformare in leve capaci di pizzicare o, peggio, di cesoiare le dita. **I modelli automatizzati**, oltre ai **dispositivi paracadute** e agli **spazi minimi di sicurezza**, prevedono **motori con il controllo della forza esercitata** per evitare alla porta di schiacciare ciò che incontra al suo passaggio o fermarsi se incontra un ostacolo.

La Norma di Prodotto armonizzata EN 13241-1 impone che tutte le porte da garage siano progettate per salvaguardare l'incolumità di chi le utilizza e dotate di dispositivi di sicurezza per evitarne la caduta e i movimenti incontrollati.

Le automazioni adottate dalle porte Linealegno HF sono capolavori di elettronica al servizio della massima sicurezza e della migliore efficienza di funzionamento. Inoltre sono integrate nella porta per un risultato estetico invidiabile.



Safety: a priority for Ballan.

Various manufacturers have adapted – more or less – their garage doors to meet the requirements of the European Directives governing accident prevention and safety, implemented as of 2005. But only Ballan has redesigned their entire production on the basis of these Directives. Proof of this can be seen in Ballan's offer of the manual version with retrofit provision for HF drives as standard as well as the power-operated version. This solution thus enables subsequent application of an operator in full compliance with European Directives regarding power-operated doors, and enables the installer to issue the CE declaration of conformity in full observance of all requirements. The most comprehensive guarantee for the utmost in garage door safety.

CE marking.

The entire production of Linealegno HF garage doors bears the CE mark. Each product is accompanied by the CE Declaration of Conformity, issued by the company Ballan and validated by the Notified Body, which certifies full observance of all mechanical requirements, additional compulsory performance specifications, and in the case of power-operated doors, fulfilment of the requirements for automatic operation as specified by the product standard EN 13241-1. More specifically, the manually operated models are equipped with efficient anti-fall devices and include the retrofit provision for HF drives as standard, envisaging the minimum safety clearances between moving parts, which may become levers with the risk of pinching or, worse still, shearing fingers. The power-operated models, as well as the anti-fall devices and minimum safety clearances, envisage motors with control of the force applied, to prevent the door from crushing any object encountered during travel, and to stop the door in the presence of an obstacle.

The harmonised Product Standard EN 13241-1 specifies that all garage doors must be designed to safeguard those using the product, and that suitable safety devices are employed to prevent falling or uncontrolled movement.

The automations adopted on Linealegno HF doors are masterpieces of electronics offering the utmost in safety and optimal operating efficiency. They are also integrated in the door, to achieve enviable aesthetic quality.

La sécurité: la première condition requise pour Ballan.

Plusieurs producteurs ont plus ou moins adapté leurs portes de garage aux directives européennes en matière de sécurité pour la prévention des accidents, en vigueur depuis 2005. Mais Ballan a été le seul à reconcevoir toute sa production sur la base de ces directives. La preuve en est que Ballan propose la version manuelle avec le prééquipement pour la motorisation HF de série, comme pour la version motorisée. Cette solution permet donc l'application successive de l'automatisme dans le respect total des directives européennes concernant le fonctionnement automatisé et permet à l'installateur de délivrer la Déclaration de Conformité CE en respectant intégralement les critères requis. La garantie la plus concrète que la porte de garage est vraiment sûre.

Marquage CE.

Toute la production de portes de garage Linealegno HF porte le marquage CE. Chaque produit est accompagné de la déclaration de conformité CE, délivrée par l'entreprise Ballan et validée par l'organisme notifié, qui certifie le respect de tous les critères mécaniques, des prestations obligatoires complémentaires et, pour les portes motorisées, des dispositions pour le fonctionnement automatisé fixées par la Norme de Produit EN 13241-1. En particulier, les modèles à fonctionnement manuel sont équipés de dispositifs pare-chute efficaces et comprennent de série le prééquipement à la motorisation HF qui prévoit des espaces minimums de sécurité entre les parties en mouvement, qui peuvent se transformer en leviers pouvant pincer ou, pire encore, trancher les doigts. Les modèles automatisés, en plus des dispositifs anti-chute et des espaces minimums de sécurité, prévoient des moteurs avec contrôle de la force exercée pour éviter que la porte n'écrase ce qu'elle rencontre sur son passage et pour qu'elle s'arrête si elle rencontre un obstacle.

La Norme de Produit harmonisée EN 13241-1 prescrit que toutes les portes de garage doivent être conçues pour sauvegarder la sécurité des utilisateurs et équipées de dispositifs de sécurité pour éviter la chute et les mouvements incontrôlés.

Les automatismes adoptés par les portes Linealegno HF sont des chefs d'œuvre de l'électronique au service de la sécurité maximum et de la meilleure efficacité de fonctionnement. Ils sont en outre intégrés dans la porte pour un remarquable résultat esthétique.

Die Sicherheit: Die erste Anforderung für Ballan.

Verschiedene Hersteller haben ihre Garagentore – mehr oder weniger – hinsichtlich des Unfallschutzes an die Europäischen Richtlinien angepasst, die seit 2005 gültig sind. Aber nur Ballan hat seine gesamte Produktion aufgrund dieser Richtlinien neu entwickelt. Der Beweis liegt in der Tatsache, dass Ballan die manuelle Version mit der Vorrüstung für den Motorantrieb HF wie die motorangetriebene Version serienmäßig anbietet. Eine solche Lösung ermöglicht daher die folgende Anbringung der Automatisierung in vollständiger Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für den Automatikbetrieb und ermöglicht dem Installateur, unter vollständiger Beachtung aller Anforderungen die EG-Konformitätserklärung auszustellen. Die konkrete Garantie dafür, dass das Garagentor wirklich sicher ist.

CE-Markierung.

Die gesamte Herstellung von Garagentoren Linealegno HF ist mit der CE-Markierung gekennzeichnet. Jedes Produkt wird mit der EG-Konformitätserklärung geliefert, die durch das Unternehmen Ballan ausgestellt und durch die benannte Stelle genehmigt wird, die die Entsprechung aller mechanischen Anforderungen, der obligatorischen zusätzlichen Leistungen und der obligatorischen Tore die Vorschriften für den Automatikbetrieb bescheinigt, die durch die Produktnorm EN 13241-1 festgelegt wurden. Insbesondere sind die Modelle mit manuellem Betrieb mit effizienten Fallsicherungen ausgestattet und schließen serienmäßig die Vorrüstung für den Motorantrieb HF ein, die minimale Sicherheitsbereiche zwischen den sich bewegenden Teilen vorsieht, welche sich in Hebel umwandeln können, die die Finger einklemmen oder sogar scheren. Die automatisierten Modelle sehen außer Fallsicherungen und minimalen Sicherheitsbereichen Motoren zur Steuerung der Kraft vor, die ausgeübt wird, um zu vermeiden, dass die Tür die Personen oder Gegenstände zerquetscht, auf die sie bei ihrem Durchgang trifft, und anhält, wenn sie auf ein Hindernis stößt.

Die harmonisierte Produktnorm EN 13241-1 bestimmt, dass alle Garagentore entwickelt werden, um die Unversehrtheit der Personen zu schützen, die diese verwenden, und mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet werden, um das Herunterfallen und unkontrollierte Bewegungen zu vermeiden.

Die für die Tore Linealegno HF verwendeten Automatisierungen sind elektronische Meisterwerke für einen maximalen Sicherheitservice und die beste Betriebseffizienz. Außerdem sind sie im Tor integriert, um ein beneidenswertes ästhetisches Resultat zu erreichen.



L'essenza del prestigio

I pannelli di legno che rivestono le porte basculanti Linealegno HF sono realizzati in **Okoumè multistrato** o Okoumè multistrato placcato esternamente con le migliori essenze pregiate: **Hemlock, Iroko, Rovere, Douglas**. Oppure possono essere realizzati in **Abete o Larice**, entrambi lamellari e con nodi a vista, anche trattati con la tecnica della spazzolatura per riprodurre l'usura superficiale che caratterizza il legno antico.

Uno splendido ventaglio di soluzioni, al quale Ballan assicura lunga vita grazie a uno speciale **trattamento protettivo**, che si amplia con la **verniciatura trasparente** – rigorosamente ad acqua – in sei tonalità differenti.

Linealegno HF è splendida anche **laccata nelle quattro tinte standard** (Ral 6005, 6007, 6009 e 3009) o su richiesta in qualsiasi tonalità prevista dal **campionario Ral Ballan**.

Hemlock, tinta 5

Okoumè, tinta 4

Abete, tinta 1

Rovere, tinta 1

Larice, tinta 2

Douglas, tinta 2

Iroko, tinta 2

The essence of prestige.

The wooden panels used to face the Linealegno HF up-and-over doors, in multi-ply Okoumè, are externally clad with the top quality wood, selected to blend perfectly with the grain: Mahogany, Fir, Hemlock, Yellow Pine, Oak, Douglas. A splendid range of solutions, for which Ballan ensures long life thanks to a special protective treatment, enhanced by the transparent varnish – strictly water-based – in six different shades.

Linealegno HF is also superb when paint-finished in the four standard colours (Ral 6005, 6007, 6009 and 3009) or on request in any colours available in the Ballan Ral colour chart.

L'essence du prestige.

Les panneaux en bois qui recouvrent les portes basculantes Linealegno HF, réalisés en Okoumé multiplis, sont plaqués à l'extérieur avec les meilleurs bois de qualité, sélectionnés selon l'harmonie des veines : acajou, sapin, tsuga, bois de pin ponderosa, chêne, sapin de Douglas.

Un splendide éventail de solutions, auquel le traitement de protection de Ballan assure une longue vie, qui s'étend grâce à la peinture transparente – rigoureusement à l'eau – en six tonalités différentes.

Linealegno HF est également magnifique laquée dans les quatre couleurs standard (Ral 6005, 6007, 6009 e 3009) ou sur demande dans n'importe quelle tonalité prévue par le nuancier Ral Ballan.

Die Essenz im Prestige.

Die Holztafeln, mit denen die Kipptore Linealegno HF verkleidet sind, werden aus mehrschichtigem Okoumè realisiert und extern mit den wertvollsten Esenzen plattiert, die aufgrund der Harmonie der Maserungen ausgewählt werden. Mahagoni, Tanne, Hemlock, Yellow Pine, Eiche, Douglas.

Ein großartiges Angebot an Lösungen, dem Ballan dank einer speziellen Schutzbehandlung ein langes Leben versichert, und das durch die transparente Lackierung - ausschließlich auf Wasserbasis - auf sechs verschiedene Farbtöne erweitert wurde.

Linealegno HF ist auch prachtvoll, wenn sie in den vier Standardfarben (Ral 6005, 6007, 6009 und 3009) oder auf Anfrage in einem beliebigen Farbton lackiert wird, der vom Musterkatalog Ral Ballan vorgesehen ist.

Ral 9001

Ral 1014

Ral 1001

Ral 3003

Ral 6002

Ral 6019

Ral 5009



Un progetto aperto. A ogni esigenza.

Ballan progetta le proprie porta da garage in funzione della massima possibilità di personalizzazione. Adattandosi anche ai contesti architettonici più impegnativi.

Non a caso, per tutti i modelli di Linealegno HF, Ballan ha previsto la variante **City, con anta non debordante**. La soluzione ideale per ingressi di garage, anche con foro ad arco, che si affacciano su passaggi pedonali o direttamente sulla strada.

Inoltre, e sempre nell'ottica di facilitare la scelta dei propri clienti, Ballan propone ben due tipi di automazione, interamente progettati e realizzati dall'azienda: **ISY Ballan e ASK Ballan**.

Se a questo si aggiunge la vasta dotazione di optional si capisce perché Linealegno HF è la porta da garage che incontra (e risolve) ogni possibile esigenza.

A project open to all needs.

Ballan designs its garage doors to enable maximum customisation. Also adapting them to more "difficult" architectural contexts.

Not by chance, Ballan has envisaged the City variant for all Linealegno HF models, with a slide-away leaf. The ideal solution for garage entrances, also when arched, with access onto pedestrian crossings or directly onto the road. Also, still with the aim of making their client's choice easier, Ballan offers two types of operator, entirely designed and produced by the company: ISY Ballan and ASK Ballan.

Added to this is the vast range of optional accessories to ensure that Linealegno HF is the garage door that really does meet (and solve) all possible needs.

Photo on left:

Personalised model of Classique HF with Outer panel in faded oak and steel profiles inserted between the slats. Sample shades and steel profiles are optional.

Un projet ouvert à toutes les exigences.

Ballan conçoit ses portes de garage en fonction de la possibilité maximum de personnalisation. S'adaptant aussi aux contextes architecturaux plus « délicats ».

Ce n'est d'ailleurs pas un hasard que Ballan ait prévu, pour tous les modèles Linealegno HF, la variante City à tablier non débordant. La solution idéale pour les entrées de garage, même avec une ouverture en arc, qui donnent sur des passages piétons ou directement sur la route. En outre, toujours dans le but de faciliter le choix de ses clients, Ballan propose même deux types d'automatisme, entièrement conçus et réalisés par l'entreprise : ISY Ballan et ASK Ballan.

Si on ajoute à cela, le grand nombre d'options disponibles, on comprend pourquoi Linealegno HF est la porte de garage qui va à l'encontre de toutes les exigences (et les résout).

Photo à gauche:

Personnalisation du mod. Classique HF avec placage externe en chêne blanchi et profils en acier placés entre les lattes. La couleur d'échantillon et les profils en acier sont en option.

Ein offenes Projekt. Für jeden Anspruch.

Ballan entwickelt seine Garagentore aufgrund der höchst möglichen Personalisierung. Es passt sich auch den „anspruchsvollsten“ architektonischen Kontexten an.

Es ist kein Zufall, dass Ballan für alle Modelle Linealegno HF die Variante City mit einem nicht ausfahrenden Torflügel vorgesehen hat. Die ideale Lösung für Garageneingänge, auch mit Bogenloch, die auf Fußgängerwege oder direkt auf die Straße ausgerichtet sind.

Außerdem bietet Ballan stets mit dem Ziel, die Wahl seiner Kunden zu vereinfachen, sogar zwei Automatisierungstypen an, die vollständig vom Unternehmen entwickelt und realisiert wurden: ISY Ballan und ASK Ballan.

Wenn dazu die große Ausstattung von Sonderzubehör hinzugefügt wird, versteht man, weshalb Linealegno HF das Garagentor ist, das jedem möglichen Anspruch entgegenkommt (und diesen löst).

Photo links:

Personalisierung des Mod. Classique HF mit externer Plattierung aus gebeiltem Eichenholz und zwischen den Latten eingesetzten Stahlprofilen. Die Musterfarbe und die Stahlprofile sind optional.

Foto a sinistra:
Personalizzazione del mod. Classique HF con placcatura esterna in Rovere sbiancato e profili in acciaio inseriti tra le doghe. La tinta a campione e i profili in acciaio sono optional.



ballan
PORTE DA GARAGE

CLASSIQUE HF

Modello Classique HF con doghe verticali o orizzontali, passo 192 mm.

Rivestimento esterno spessore 15 mm, disponibile in legno di Okoumè multistrato, o Okoumè multistrato con placcatura esterna in Rovere, o Douglas. Oppure in Abete o Larice lamellare con nodi, anche spazzolato.

Spessore totale dell'anta mobile: 105 mm.



Classique HF, Rovere tinta 2.

Classique HF model with vertical or horizontal slats (pitch 192 mm). Outer panel thickness 15 mm, available in multi-ply Okoumè wood, multi-ply knotted fir, multi-ply brushed larch, or multi-ply Okoumè with Douglas fir or oak cladding. Total thickness of mobile leaf: 105 mm.

Modèle Classique HF à lattes verticales ou horizontales, pas 192 mm. Revêtement extérieur de 15 mm d'épaisseur, disponible en bois d'Okoumè multiplis, en sapin multiplis avec noeuds, en mélèze multiplis brossé, en Okoumè multiplis avec placage externe en chêne, ou en sapin de Douglas. Épaisseur totale du tablier : 105 mm.

Modell Classique HF mit vertikalen oder horizontalen Latten, Abstand 192 mm. Externe Verkleidung Stärke 15 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumè-Holz, mehrschichtigem Tannenholz mit Knoten, gebürsteter mehrschichtiger Pechkiefer oder in mehrschichtigem Okoumè mit externer Plattierung aus Eichenholz oder Douglas. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 105 mm.

ELITE HF

Modello Elite HF con doghe verticali strette passo 94 mm.

Rivestimento esterno spessore 15 mm, disponibile in legno di Okoumè multistrato, o Okoumè multistrato con placcatura esterna in Rovere, o Douglas. Oppure in Abete o Larice lamellare con nodi, anche spazzolato.

Spessore totale dell'anta mobile: 105 mm.



Elite HF, Douglas tinta 1.

Elite HF model with narrow vertical slats (pitch 94 mm). Outer panel thickness 15 mm, available in multi-ply Okoumè wood, multi-ply knotted fir, multi-ply brushed larch, or multi-ply Okoumè with Douglas fir or oak cladding. Total thickness of mobile leaf: 105 mm.

Modèle Elite HF à lattes verticales étroites pas 94 mm. Revêtement extérieur de 15 mm d'épaisseur, disponible en bois d'Okoumè multiplis, en sapin multiplis avec noeuds, en mélèze multiplis brossé, en Okoumè multiplis avec placage externe en chêne, ou en sapin de Douglas. Épaisseur totale du tablier : 105 mm.

Modell Elite HF mit engen vertikalen Latten Abstand 94 mm. Externe Verkleidung Stärke 15 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumè-Holz, mehrschichtigem Tannenholz mit Knoten, gebürsteter mehrschichtiger Pechkiefer oder in mehrschichtigem Okoumè mit externer Plattierung aus Eichenholz oder Douglas. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 105 mm.

MAXIME HF

Modello Maxime HF con doghe a spina di pesce passo 192 mm, angolo 45° e vertice rivolto in basso.

Rivestimento esterno spessore 15 mm, disponibile in legno di Okoumè multistrato, o Okoumè multistrato con placcatura esterna in Rovere, o Douglas. Oppure in Abete o Larice lamellare con nodi, anche spazzolato.

Spessore totale dell'anta mobile: 105 mm.



Maxime HF, Okoumè tinta 1.

Maxime HF model with herringbone slats (pitch 192 mm, angle 45°) pointing downwards. Outer panel thickness 15 mm, available in multi-ply Okoumè wood, multi-ply brushed larch, or multi-ply Okoumè with Douglas fir or oak cladding. Total thickness of mobile leaf: 105 mm.

Modèle Maxime HF avec lattes à chevrons, pas de 192 mm, angle de 45° et pointe tournée vers le bas. Revêtement extérieur de 15 mm d'épaisseur, disponible en bois d'Okoumè multiplis, en mélèze multiplis brossé, en Okoumè multiplis avec placage extérieur en chêne, ou en sapin de Douglas. Épaisseur totale du tablier: 105 mm.

Modell Maxime HF mit Schräglatten Abstand 192 mm, Winkel 45° und Scheitel nach unten gerichtet. Externe Verkleidung Stärke 15 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumè-Holz, gebürsteter mehrschichtiger Pechkiefer oder in mehrschichtigem Okoumè mit externer Plattierung aus Eichenholz oder Douglas. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 105 mm.

SPECIAL HF

Modello Special HF con doghe a spina di pesce passo 192 mm e vertice rivolto in alto.

Rivestimento esterno spessore 15 mm, disponibile in legno di Okoumé multistrato, o Okoumé multistrato con placcatura esterna in Rovere, o Douglas. Oppure in Abete o Larice lamellare con nodi, anche spazzolato. Spessore totale dell'anta mobile: 105 mm.



Special HF, Douglas tinta 1.

Special HF model with herringbone slats (pitch 192 mm) pointing upwards. Outer panel thickness 15 mm, available in multi-ply Okoumé wood, multi-ply brushed larch, or multi-ply Okoumé with Douglas fir or oak cladding. Total thickness of mobile leaf: 105 mm.

Modèle Special HF à lattes à chevrons, pas de 192 mm et pointe tournée vers le haut. Revêtement extérieur de 15 mm d'épaisseur, disponible en bois d'okoumé multiplis, en mélange multiplis brossé, en okoumé multiplis avec placage extérieur en chêne, ou en sapin de Douglas. Épaisseur totale du tablier: 105 mm.

Modell Special HF mit Schräglatten Abstand 192 mm und Scheitel nach oben gerichtet. Externe Verkleidung Stärke 15 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumé-Holz, gebürsteter mehrschichtiger Pechkiefer oder in mehrschichtigem Okoumé mit externer Plattierung aus Eichenholz oder Douglas. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 105 mm.

EXTRA CHIC HF

Modello Extra Chic HF con doghe orizzontali passo 200 mm, profilate alla sommità e separate da una scanalatura verticale, fresata.

Rivestimento esterno spessore 20 mm, disponibile in legno di Okoumé multistrato. Spessore totale dell'anta mobile: 110 mm.



Extra Chic HF, Okoumé laccato Ral 3003.

Extra Chic HF model with horizontal slats (pitch 200 mm), profiled at the top and separated by a vertical milled groove. Outer panel thickness 20 mm, available in multi-ply Okoumé wood. Total thickness of mobile leaf: 110 mm.

Modèle Extra Chic HF à lattes horizontales, pas de 200 mm, profilées au sommet et séparées par une rainure verticale, fraisée. Revêtement extérieur de 20 mm d'épaisseur, disponible en bois d'okoumé multiplis. Épaisseur totale du tablier: 110 mm.

Modell Extra Chic HF mit horizontalen Latten Abstand 200 mm, Spitzenprofil und durch eine vertikale, gefräste Rille getrennt. Externe Verkleidung Stärke 20 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumé-Holz. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 110 mm.

EXTRA HF

Modello Extra HF con doghe orizzontali passo 200 mm, profilate alla sommità.

Rivestimento esterno spessore 20 mm, disponibile in legno di Okoumé multistrato. Spessore totale dell'anta mobile: 110 mm.

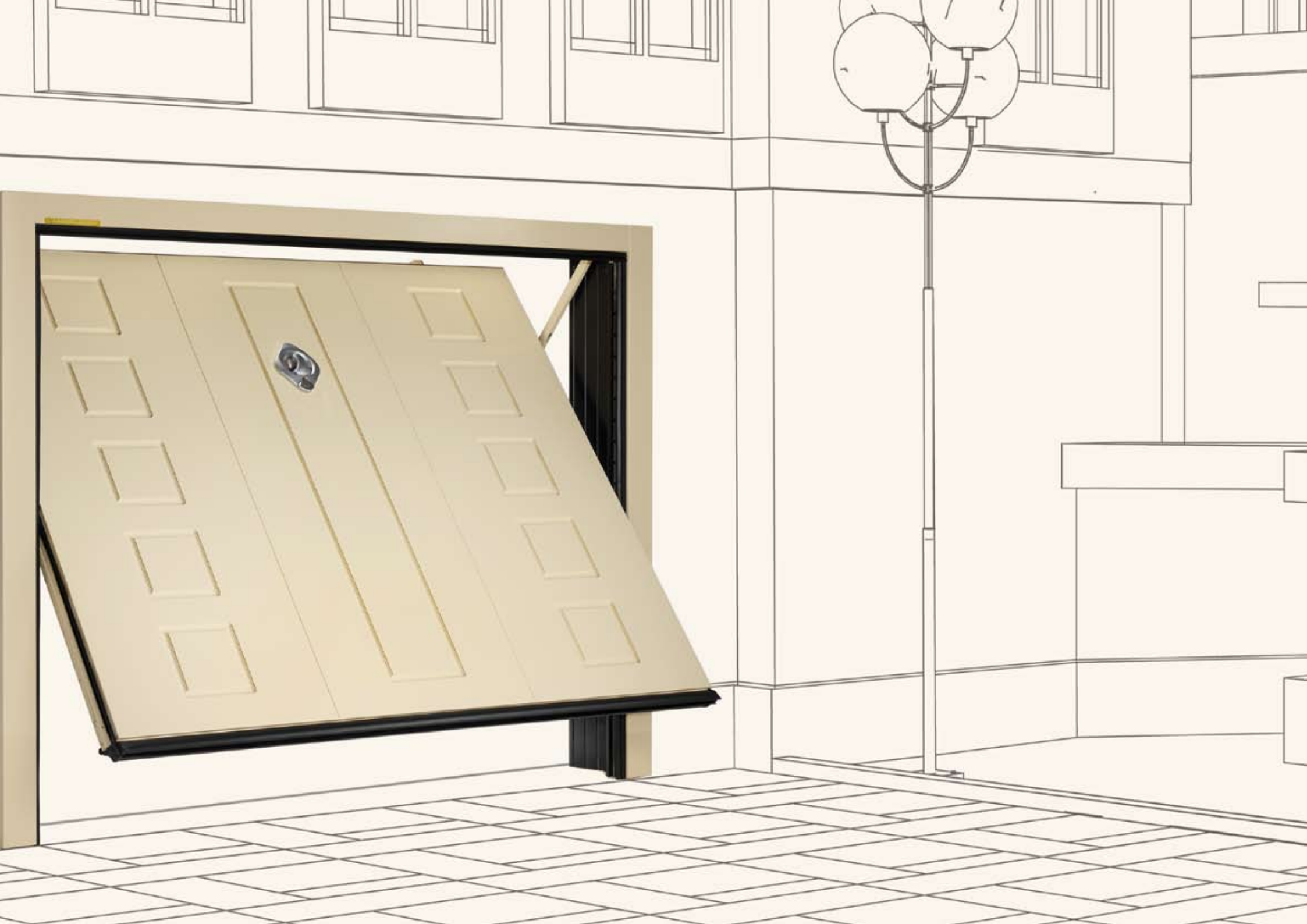


Extra HF, Okoumé tinta 1.

The Extra HF model with horizontal slats (pitch 200 mm) profiled at the top. Outer panel thickness 20 mm, available in multi-ply Okoumé wood. Total thickness of mobile leaf: 110 mm.

Modèle Extra HF à lattes horizontales, pas de 200 mm, profilées au sommet. Revêtement extérieur de 20 mm d'épaisseur, disponible en bois d'okoumé multiplis. Épaisseur totale du tablier: 110 mm.

Modell Extra HF mit horizontalen Latten Abstand 200 mm, Spitzenprofil. Externe Verkleidung Stärke 20 mm, verfügbar in mehrschichtigem Okoumé-Holz. Gesamte Stärke des beweglichen Torflügels: 110 mm.



DECOR

Disegna la tua Linealegno HF

Si chiama **Décor HF** ed è la porta da garage in legno che ti permette di sceglierne l'estetica. Liberamente. Grazie a una speciale tecnica produttiva, Décor HF consente infatti la realizzazione di motivi grafici, geometrici o curvilinei, pantografati sul rivestimento in Okoumé multistrato di spessore di 15 mm. Un disegno realizzato a regola d'arte perché la scanalatura è realizzata a scalini arrotondati che formano un profilo di elegante finitura. Il disegno può essere fornito dal cliente oppure può essere scelto fra i diversi motivi grafici proposti da Ballan.

Design your own Linealegno HF.

Known as Décor HF, this is the wooden garage door that enables you to change its look. The choice is yours. Thanks to a special production technique, Décor HF enables the application of graphic, geometric or curved motifs, by means of a pantograph, onto the panels in multi-ply Okoumé wood (thickness 15 mm). A highly professional design is achieved, thanks to the small grooves with rounded edges to form an elegant finishing profile. The design can be supplied by the client or can be chosen from the various graphic motifs offered by Ballan.

Photo on left:
Decor HF mod. 111, with paint finish Ral 1014.

Dessinez votre Linealegno HF.

Elle s'appelle Décor HF et c'est la porte de garage en bois qui vous permet de choisir son esthétique. En toute liberté. Grâce à une technique de production spéciale, Décor permet en effet la réalisation de motifs graphiques, géométriques ou courbes, réalisés au pantographe sur le revêtement en okoumé multiplies de 15 mm d'épaisseur. Un dessin réalisé selon les règles de l'art parce que le rainurage à bords arrondis permet de réaliser un profil à la finition élégante. Le dessin peut être fourni par le client ou bien choisi parmi les différents motifs graphiques proposés par Ballan.

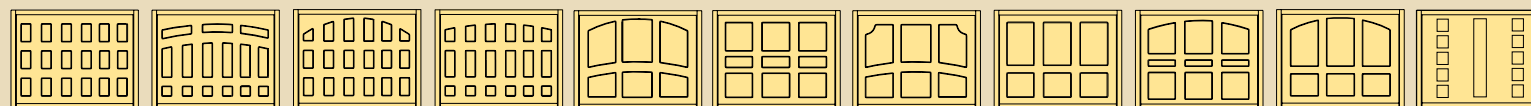
Photo à gauche:
Decor HF mod. 111, laquée Ral 1014.

Zeichnen Sie Ihre Linealegno HF.

Es heißt Décor HF und ist das Garagentor aus Holz, dass es Ihnen ermöglicht, die Ästhetik auszuwählen. Durch eine spezielle Herstellungstechnik ermöglicht Décor HF die Realisierung von graphischen, geometrischen oder krummlinigen Mustern, die auf die mehrschichtige Okoumé-Verkleidung mit einer Stärke von 15 mm pantographiert werden können. Eine kunstgerecht realisierte Zeichnung, weil die Rille aus abgerundeten Stufen realisiert ist, die ein elegantes Fertigprofil bilden. Die Zeichnung kann vom Kunden ausgehändigt oder unter den verschiedenen von Ballan angebotenen graphischen Mustern gewählt werden.

Photo links:
Decor HF Mod. 111, mit Ral 1014 lackiert.

ballan
PORTE DA GARAGE



Mod. 101

Mod. 102

Mod. 103

Mod. 104

Mod. 105

Mod. 106

Mod. 107

Mod. 108

Mod. 109

Mod. 110

Mod. 111



Foto a sinistra:
Decor HF mod. 111,
laccata Ral 1014.



La porta che scompare nella porta

C'è ma non si vede. Questo è il grande vantaggio della porta pedonale, **progettata da Ballan per integrarsi nell'anta mobile** delle porte Linealegno HF senza soluzione di continuità. **Completamente rivestita in legno** per celare le parti metalliche anche quando è aperta, la porta pedonale può essere **inserita in posizione centrale** (a tirare dx o sx vista esterna) ed è, in tutti i sensi, un punto di forza delle porte da garage Linealegno HF. Infatti il **cilindro di sicurezza con Defender** e la **serratura con 6 punti di chiusura** garantiscono un elevato grado di protezione contro i tentativi di forzatura e manipolazione. **Inoltre la soglia della porta pedonale è contenuta in soli 100 mm.**



1. Porta basculante Classique HF con porta pedonale inserita nell'anta mobile in posizione centrale, è completamente scomparsa e integrata con il rivestimento esterno dell'anta mobile.



2. Vista interna Linealegno HF con porta pedonale centrale e motorizzazione ASK.

3. Il cilindro di sicurezza con Defender e la serratura con 6 punti di chiusura garantiscono un elevato grado di protezione contro i tentativi di forzatura e manipolazione.

The door that hides in the door.

It's there, but you just can't see it. This is the great advantage of the pedestrian door, designed by Ballan to seamlessly integrate in the mobile leaf of Linealegno HF doors. Completely clad in wood to hide the metal parts also when open, the pedestrian door can be inserted at the centre of the leaf, and represents a strong point of Linealegno HF garage doors in all senses of the word. In fact the safety cylinder and 6-point lock guarantee optimal protection against break-ins or tampering. The threshold of the pedestrian door remains within just 100 mm.

1. The pedestrian door, inserted at the centre of the mobile leaf is completely concealed and integrates with the outer panelling of the mobile leaf.
2. Internal view of Linealegno HF with central pedestrian door.
3. The safety cylinder and 6-point lock guarantee optimal protection against break-ins or tampering.
4. The pedestrian door is constructed with solid concealed hinges.
5. The pedestrian door is equipped with an opening compass (maximum opening 90°).
6. The lower threshold of the pedestrian door is covered with a stainless steel profile.

La porte qui disparaît dans la porte.

On ne la voit pas mais elle est là. C'est le grand avantage de la porte piétonne, conçue par Ballan pour s'intégrer dans le tablier des portes Linealegno HF sans interruption.

Complètement revêtue en bois pour cacher les parties métalliques même quand elle est ouverte, la porte piétonne peut être placée au centre et est, dans tous les sens, un point fort des portes de garage Linealegno HF. En effet, le cylindre de sécurité et la serrure à 6 points de fermeture garantissent un degré de protection élevé contre les tentatives de forçage et de manipulation.

En outre le seuil de la porte piétonne est de 100 mm seulement.

1. La porte piétonne, incorporée au tablier en position centrale, est totalement escamotable et intégrée à son revêtement externe.
2. Vue interne Linealegno HF avec porte piétonne centrale.
3. Le cylindre de sécurité et la serrure à 6 points de fermeture garantissent un degré de protection élevé contre les tentatives de forçage et de manipulation.
4. La porte piétonne est munie de solides charnières escamotables.
5. La porte piétonne est équipée de compas d'ouverture (ouverture maximum 90°).
6. Le seuil inférieur de la porte piétonne est revêtu d'un profil en acier inox.



4. La porta pedonale è costruita con solide cerniere a scomparsa



5. La porta pedonale è dotata di compasso d'apertura (apertura massima 90°).



6. La soglia inferiore della porta pedonale è rivestita con un profilo in acciaio inox.

Die Tür, die im Tor verschwindet.

Sie ist da, aber nicht sichtbar. Das ist der große Vorteil der Türöffnung, die von Ballan entwickelt wurde, um sich ohne Unterbrechung im beweglichen Torflügel der Tore Linealegno HF zu integrieren. Die Türöffnung, die vollständig mit Holz verkleidet ist, um die Metallteile auch dann zu verbergen, wenn sie geöffnet ist, kann in die Mitte eingesetzt werden und ist in jeder Hinsicht der Garagentore Linealegno HF. Der Sicherheitszylinder und das Schloss mit 6 Schließpunkten gewährleisten einen hohen Schutzgrad gegen Gewaltwirkung und Beschädigung. Außerdem ist die Schwelle der Türöffnung nur in 100 mm enthalten.

1. Die im beweglichen Torflügel in der Mitte eingesetzte Türöffnung ist nicht sichtbar und in der externen Verkleidung des beweglichen Torflügels integriert.
2. Innenansicht Linealegno HF mit Türöffnung in der Mitte.
3. Der Sicherheitszylinder und das Schloss mit 6 Schließpunkten gewährleisten einen hohen Schutzgrad gegen Gewaltwirkung und Beschädigung.
4. Die Türöffnung wird mit festen nicht sichtbaren Scharnieren konstruiert.
5. Die Türöffnung ist mit einem Öffnungstaster ausgestattet (max. Öffnung 90°).
6. Die untere Schwelle der Türöffnung ist mit einem Edelstahlprofil verkleidet.

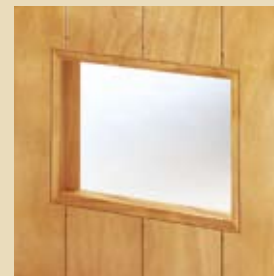
OPTIONAL



1. Sopraluce verniciato oltre l'anta mobile, con tre specchiature (a vetri oppure in lamiera forata).



2. Sopraluce inserito nell'anta mobile con apertura a wasistas, con due o quattro finestrelle (a vetri oppure in lamiera forata).



3. Sopraluce inserito nell'anta mobile, con due o quattro finestrelle (a vetri oppure in lamiera forata).



4. Griglia di aerazione in alluminio tinta simil Ral 8019.

1. Paint-finished transom window above the mobile leaf, with three mirror panels (in glass or perforated steel plate).
2. Transom window inserted in the mobile leaf with fanlight opening, with two or four windows (in glass or perforated steel plate).
3. Transom window inserted in the mobile leaf with two or four windows (in glass or perforated steel plate).
4. Aeration grille in aluminium with paint finish similar to Ral 8019.

1. Imposte vernie au-dessus du tablier, avec trois panneaux (vitrés ou en tôle perforée).
2. Imposte incorporée dans le tablier avec ouverture à wasistas, avec deux ou quatre fenêtres (vitrées ou en tôle perforée).
3. Imposte incorporée dans le tablier, avec deux ou quatre fenêtres (vitrées ou en tôle perforée).
4. Grille d'aération en aluminium teinte simil Ral 8019.

1. Vom beweglichen Torflügel verdeckt lackiertes Oberlicht, mit drei Spiegeln (aus Glas oder Lochblech).
2. In den beweglichen Torflügel eingesetztes Oberlicht mit klappbarer Öffnung, mit zwei oder vier Fenstern (aus Glas oder Lochblech).
3. In den beweglichen Torflügel eingesetztes Oberlicht, mit zwei oder vier Fenstern (aus Glas oder Lochblech).
4. Belüftungsgitter aus Aluminium, Farbe ähnelt Ral 8019.



Brevettata e inattaccabile: la nuova maniglia Ballan

Progetto esclusivo Ballan, la **nuova maniglia in alluminio pressofuso** è caratterizzata da un design accattivante e innovativo, da una perfetta ergonomia e da soluzioni tecniche all'avanguardia.

La finitura con vernice a polveri a base poliestere (formulate senza l'uso TGIC) assicura al rivestimento esterno in cromo satinato (colore grigio metal) la massima resistenza all'aggressione degli agenti esterni (come la nebbia salina, eccetera) e al passare degli anni.

L'impugnatura centrale è proposta in due varianti di forma: a ventaglio, di pregevole eleganza estetica, oppure sagomata multiorientabile, di ottima ergonomia.

Inoltre la maniglia è predisposta per l'inserimento al suo interno di due led che si accendono quando la porta è in movimento e quando è aperta, divenendo un utile segnale per l'utente. I led sono disponibili solo con porta motorizzata.

Passando all'aspetto sicurezza antieffrazione, la nuova maniglia multifunzione integra, nella sua serratura un **Defender antitrapano e antistrappo, con cilindro di sicurezza**. Mentre dalla parte interna la si può utilizzare comodamente senza chiavi.



Patented and unrivalled: the new Ballan handle.

An exclusive Ballan design, the new handle in pressed aluminium, features an eye-catching and innovative design, with perfect ergonomics and state-of-the-art technology. The treatment finish gives the external satin-chrome finish maximum resistance to aggressive external agents (such as saline mist, etc.) and ageing. Two variants of the central grip are available: fan type, stylishly designed, or shaped and multi-position, for optimal ergonomics. The handle also has a provision to fit two internal leds, which illuminate while the door is moving or when it is open, to aid the user in all operations. Leading on to safety, the new multifunction handle lock integrates an anti-drill and anti-snap Defender device with safety cylinder, while it can be operated from the inside without the need for keys.

Art. 78 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and specially shaped grip.

Art. 79 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and fan-shaped grip.

Art. 80 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and shaped grip with two integrated leds.

Art. 81 - Handle in aluminium with satin-finished chrome and fan-shaped grip with two integrated leds.

Art. 82 - Set of handles in aluminium with satin-finished chrome.

Art. 87 - Internal handle in aluminium with satin-finished chrome.

Art. 57 - Set of handles in polished brass.

Art. 42 - Set of handles in bronze-finished brass.

Art. 37 - Pairs of knobs in polished brass.

Art. 32 - Pairs of knobs in bronze-finished brass.

Art. 52 - Set of handles in polished brass.

Art. 47 - Set of handles in bronze-finished brass.

Art. 12 - Internal handle in polished brass.

Art. 7 - Internal handle in bronze-finished brass.

Brevetée et inattaquable: la nouvelle poignée Ballan.

Projet exclusif Ballan, la nouvelle poignée en aluminium moulé sous pression est caractérisée par un design séduisant et innovant, par une ergonomie parfaite et des solutions techniques d'avant-garde. La finition assure au revêtement externe en chrome satiné, le maximum de résistance contre l'agression des agents extérieurs (tels que le brouillard salin, etc.) et contre le temps. La partie de préhension centrale est proposée en deux variantes de forme : en éventail, très élégante, ou bien profilée multi-orientable, très ergonomique. En outre la poignée est prééquipée pour l'introduction à son intérieur de deux DEL qui s'allument quand la porte est en mouvement et quand elle est ouverte, devenant ainsi un signal utile pour l'utilisateur. En passant à l'aspect de la sécurité antieffraction, la serrure de la nouvelle poignée multi-fonctions est munie d'un système Defender antipercement et antiarrachage, avec cylindre de sécurité. Tandis que du côté interne on peut l'utiliser aisément sans les clés.

Art. 78 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné et partie de préhension centrale profilée.

Art. 79 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné et partie de préhension centrale en éventail.

Art. 80 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné, partie de préhension centrale profilée et deux DEL encastrées.

Art. 81 - Poignée en aluminium avec finition chrome satiné, partie de préhension centrale profilée et deux DEL encastrées.

Art. 82 - Lot de poignées en aluminium avec finition chrome satiné.

Art. 87 - Poignée interne en aluminium avec finition chrome satiné.

Art. 57 - Lot de poignées en laiton poli.

Art. 42 - Lot de poignées en laiton bronzé.

Art. 37 - Paires de boutons en laiton poli.

Art. 32 - Paires de boutons en laiton bronzé.

Art. 52 - Lot de poignées en laiton poli.

Art. 47 - Lot de poignées en laiton bronzé.

Art. 12 - Poignée interne en laiton poli.

Art. 7 - Poignée interne en laiton bronzé.

Patentiert und wetterfest: Der neue Griff Ballan.

Das exklusive Projekt von Ballan, der neue Griff aus Druckgussaluminium, zeichnet sich durch ein anziehendes und innovatives Design, eine perfekte Ergonomie und avantgardistische technische Lösungen aus. Die Fertigbearbeitung versichert dem externen satinierten Chromüberzug maximale Festigkeit gegen Witterungseinflüsse (wie Salznebel usw.) und gegen das Vergehen der Jahre. Der mittlere Griff wird in zwei Formvarianten angeboten: In Fächerform, mit kostbarer ästhetischer Eleganz, oder mit mehrfacher Ausrichtung, mit optimaler Ergonomie. Außerdem ist der Griff für die Einführung von zwei Leds in seinen inneren Teil vorgerüstet, die sich einschalten, wenn die Tür in Bewegung oder geöffnet ist, sodass sie ein nützliches Signal für den Benutzer darstellen. Im Hinblick auf die Aufbruchssicherheit ist im Schloss des neuen Multifunktionsgriffs ein bohr- und reißfester Defender mit Sicherheitszylinder integriert. Von der Innenseite her kann er bequem ohne Schlüssel verwendet werden.

Art. 78 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom und Formgriff.

Art. 79 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom und Fächergriff.

Art. 80 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom, Formgriff und zwei eingesetzten Leds.

Art. 81 - Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom, Fächergriff und zwei eingesetzten Leds.

Art. 82 - Satz Aluminiumgriffe mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom.

Art. 87 - Interner Aluminiumgriff mit Fertigbearbeitung aus satiniertem Chrom.

Art. 57 - Satz Griffe aus Glanzmessing.

Art. 42 - Satz Griffe aus bronziertem Messing.

Art. 37 - Kugelgriffpaare aus Glanzmessing.

Art. 32 - Kugelgriffpaare aus bronziertem Messing.

Art. 52 - Satz Griffe aus Glanzmessing.

Art. 47 - Satz Griffe aus bronziertem Messing.

Art. 12 - Interner Griff aus Glanzmessing.

Art. 7 - Interner Griff aus bronziertem Messing.



Solo tecnologia amica.

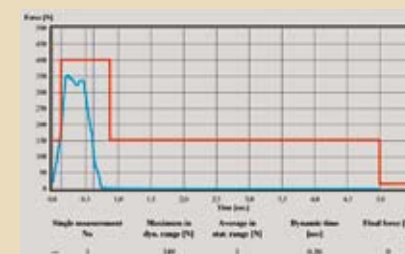
Telecomandare l'apertura e chiusura della porta del proprio garage è una bella comodità.

Grazie a Ballan questo semplice gesto è anche la scelta più sicura, perché tutte le automazioni proposte sono interamente progettate in azienda.



ballan
PORTE DA GARAGE

In tutte le automazioni il motoriduttore 24V viene gestito dal sistema di controllo **VISg** (Verified Instant Safety-**g**): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il **nuovo Accelerometro di Gravità brevettato**. Il dispositivo di limitazione delle forze, interrompe - e inverte - il movimento in presenza di un ostacolo (sforzo massimo consentito 400 N). L'azione del limitatore di sforzo è evidenziata dalla linea blu nel grafico, ben al di sotto di quelli stabiliti per legge (linea rossa).



Le automazioni progettate e sviluppate da Ballan: una scelta sempre esatta perché a misura della porta



Le automazioni ISY e ASK sono adeguate per l'installazione in tutti i modelli Linealegno HF.



L'automazione ERG-2 CITY è adeguata per l'installazione in tutti i modelli Linealegno HF con anta non debordante.

Per le automazioni ISY / ERG-2 CITY sono previsti tre kit alternativi: KIT ORO - KIT ARGENTO - KIT BASE

Con la scelta del KIT, la porta viene fornita completa di automazione preferita installata, non necessita di collaudo in cantiere perchè l'impianto elettrico è già inserito e precablato. A tutti gli effetti può essere paragonata a un "elettrodomestico" che non ha bisogno di un elettricista per la messa in funzione. E' sufficiente collegare la porta all'impianto elettrico del garage ed è subito pronta all'uso, con un risparmio di tempo ed economico più che evidente.

- Con il **KIT ORO** la porta viene fornita completa con l'automazione scelta e full optional.
- Con il **KIT ARGENTO** la porta viene fornita completa di automazione come per il KIT ORO, ma senza il lampeggiante a led con l'antenna integrata.
- Il **KIT BASE** è per chi cerca una automazione conveniente, sempre già installata nella porta.



Con il kit la porta è subito pronta all'uso



Operators designed and developed by Ballan ISY, ASK - ERG-2 CITY: always the perfect choice because they are tailored to match the door.
Three alternative kits are supplied for the ISY / ERG-2 CITY operators: GOLD KIT - SILVER KIT - BASIC KIT.

The SY / ERG 2 CITY operator kits include:

GOLD KIT - no. 1 or 2 24V motors with ViSg (Verified Instant Safety-g) control system; the integral low-power consumption on-board control unit with command buttons, featuring the new patented gravity accelerometer. The supply includes LED courtesy lights, single lever arms and motor supports; - no. 1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no. 1 four-channel FM rolling code transmitter (green cover); - no. 1 pair of prewired internal photocells prefitted to the door; - no. 1 ASK type LED flashing light with integral antenna, prefitted and prewired; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - internal unlocking device; - CE declaration of conformity.

SILVER KIT - no. 1 or 2 24 V motors with ViSg control system; the low power consumption on-board control unit with command buttons, utilising the new patented gravity accelerometer. The kit includes LED courtesy lights, single lever arms and the motor supports; - no. 1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no. 1 four-channel FM rolling code transmitter (green cover); - no. 1 pair of prewired internal photocells prefitted to the door; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - internal unlocking device; - CE declaration of conformity.

BASIC KIT - no. 1 or 2 24 V motors with ViSg control system; the low power consumption on-board control unit with command buttons, utilising the new patented gravity accelerometer. The kit includes LED courtesy lights, single lever arms and the motor supports; - no. 1 integrated two-channel receiver board (rolling code technology); - no. 1 integral antenna; - no. 1 four-channel transmitter; - mobile leaf lower rubber seal (supplied disassembled); - Internal unlocking device; - CE declaration of conformity.

Les automatismes conçues et développés par Ballan ISY, ASK, ERG-2 CITY: un choix toujours exact parce qu'ils sont à la mesure de la porte.

Pour les automatismes ISY / ERG-2 CITY trois kits différents sont prévus: KIT OR - KIT ARGENT - KIT BASE.

Les kits pour automatismes ISY / ERG 2 CITY comprennent :

KIT OR - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle ViSg (Verified Instant Safety-g) : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 émetteur FM à quatre canaux à code tournant couvercle vert) ; - 1 paire de photocellules internes pré-câblées et pré-montées sur la porte basculante ; - 1 clignotant à DEL, avec antenne intégrée, type ASK monté et pré-câblé ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.

KIT ARGENT - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle ViSg : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 émetteur FM à quatre canaux à code tournant couvercle vert) ; - 1 paire de photocellules internes pré-câblées et pré-montées sur la porte basculante ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.

KIT BASE - 1 ou 2 moteurs 24 V avec système de contrôle ViSg : l'unité électronique à bord, avec boutons de commande, à basse consommation qui utilise le nouveau gravimètre breveté. Sont comprises les lampes d'éclairage automatique à DEL, les bras de levier et les supports du moteur ; - 1 carte réceptrice à deux canaux intégrée (type code tournant) ; - 1 antenne intégrée ; - 1 émetteur à quatre canaux ; - protection inférieure en caoutchouc du tablier (fournie à monter) ; - débrayage interne ; - déclaration de conformité CE.

I kit per automazioni ISY / ERG 2 CITY comprendono:

KIT ORO

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo **ViSg** (Verified Instant Safety-**g**): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code (cover verde);
- n. 1 coppia di fotocellule interne precablate e premontate sulla basculante;
- n. 1 lampeggiante a led, con antenna integrata, tipo ASK montato e precablato (posizionato nella traversa superiore della basculante a sinistra vista esterna);
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.

KIT ARGENTO

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo **ViSg** (Verified Instant Safety-**g**): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code (cover verde);
- n. 1 coppia di fotocellule interne precablate e premontate sulla basculante;
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.

KIT BASE

- n. 1 o 2 motori 24V con sistema di controllo **ViSg** (Verified Instant Safety-**g**): la centralina a bordo, con pulsanti di comando, a basso consumo che utilizza il nuovo Accelerometro di Gravità brevettato; sono comprese le luci di cortesia a led, i monobracci di leva e i supporti motore;
- n.1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code);
- n.1 antenna integrata;
- n.1 trasmettitore quadricanale;
- protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa);
- sblocco interno;
- Dichiarazione di Conformità CE.



Accessori automazione ISY / ERG-2 CITY

(possono essere già compresi nei vari kit oppure optional)

1. Tastiera a codice numerico via radio (alimentazione 6V con due batterie al litio)
2. Radiocomando murale ad uso pulsantiera con supporto
3. Coppia di fotocellule supplementare sfusa (da parete)
4. Lampeggiatore di movimento
5. Antenna per radiocomandi
6. Ricevente quarzato da esterno bicanale
7. Lampeggiante con antenna integrata tipo ASK (fornito già installato e precablato)
8. Supporto per lampeggiante tipo ASK per posa oltreluce
9. Morsetteria esterna per cablaggio accessori (viene fornita già installata e posizionata a dx vista interna).
10. Nuovo trasmettitore quarzato quadricanale (cover verde).

Die von Ballan ISY, ASK, ERG-2 CITY entwickelten und hergestellten Automatisierungen: Eine immer genauere Auswahl, da sie dem Maß des Tors entspricht.
Für die Automatisierungen ISY / ERG-2 CITY sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ - SILBERBAUSATZ - BASISBAUSATZ.

Die Bausätze für die Automatisierungen SIM / ISY / ERG 2 CITY schließen folgendes ein:

GOLDBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem ViSg (Verified Instant Safety-g): Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktschleunigungsmesser nutzt. Ebenso sind die zusätzlichen Beleuchtungen, die Hebelarme und die Antennenshalterungen enthalten; - 1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 FM Sender, 4-Kanäle, rolling code (grüne Abdeckung); - 1 vorverkabeltes und im Schwingtor vormontiertes, internes Photozellenpaar; - 1 Blinkleuchte mit Led, mit integrierter Antenne, Typ ASK, montiert und vorverkabelt; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.

SILBERBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem ViSg: Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktschleunigungsmesser nutzt. Einschließlich zusätzliche Ledbeleuchtungen, Hebelarme und Antriebshalterungen; - 1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 FM Sender, 4-Kanäle, rolling code (grüne Abdeckung); - 1 vorverkabeltes und im Schwingtor vormontiertes, internes Photozellenpaar; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.

BASISBAUSATZ - 1 oder 2 24V-Antriebe mit Kontrollsystem ViSg: Das Bordsteuergerät mit Steuerdruckknöpfen mit niedrigem Verbrauch, das den neuen patentierten Schwerpunktschleunigungsmesser nutzt. Einschließlich zusätzliche Ledbeleuchtungen, Hebelarme und Antriebshalterungen; - n.1 integrierte Doppelkanal-Empfangskarte (Typ rolling code); - 1 integrierte Antenne; - 1 Vierkanal-Sender; - unterer Gummischutz des beweglichen Flügels (lose geliefert); - Interne Entriegelung; - CE-Konformitätserklärung.



ISY Ballan: l'automazione più compatta ed efficiente

Per questa automazione
sono previsti
i tre kit alternativi:

- KIT ORO
- KIT ARGENTO
- KIT BASE



2. Vista interna porta basculante Classique HF,
motorizzata con sistema di controllo ISY Ballan.

L'automazione ISY Ballan (sviluppata e brevettata da Ballan) integra motore, sistema di controllo **VISg** con Accelerometro di Gravità brevettato e comando in un unico elemento, posto sull'anta mobile, ottenendo in questo modo una compattezza eccellente e un risultato estetico invidiabile.

I punti di forza dell'automazione ISY Ballan, nonché gli elementi che distinguono nettamente questa motorizzazione:

- il monobraccio di sostegno e di movimentazione della parte mobile, opportunamente sagomato per rispettare gli spazi di sicurezza che evitano il pizzicamento o cesoiamento delle dita;
- la realizzazione di una forza variabile durante i movimenti di apertura e di chiusura;
- l'aggiornamento a ogni ciclo della forza impiegata: questo rende l'automazione più sensibile (più sicura) e nello stesso tempo più affidabile (più funzionale), perché compensa automaticamente le variazioni dovute ad attrito, temperatura e alimentazione elettrica;
- la presenza di un'interfaccia con l'utente che consente di programmare il funzionamento della porta e di essere informato sullo stato dell'automazione, sui malfunzionamenti e su un'eventuale necessità di manutenzione.

Ballan ISY: the most compact and efficient operator.

This operator is supplied in three alternative kits: GOLD KIT, SILVER KIT, BASIC KIT.

The Ballan ISY operator (developed and patented by Ballan) incorporates the motor, control system and control panel in a single unit mounted on the mobile leaf, thereby ensuring a very compact and aesthetically appealing system.

Strengths of the Ballan ISY operator: - the single support and drive arm on the mobile section, is suitably shaped to observe safety clearances and avoid finger pinching and shearing hazards; - variable force during opening and closing movements; - recalculation of the force employed at each cycle; this makes the operator more sensitive (safer) and simultaneously more reliable (more functional) because it provides automatic compensation for variations due to friction, temperature and electrical power; - the presence of a user interface to enable programming of door operation and constant information on the operator status, any malfunctions and any maintenance requirements.

1. Internal view of power-operated Classique HF up-and-over door with ISY Ballan.

Ballan ASK: artificial intelligence in control.

The ASK operator with control system is a patented masterpiece of electronic engineering. Ballan ASK complies fully with the Product Standard thanks to force limitation both in the closing and opening phases. Excellent sensitivity is also guaranteed above all when closing or opening movements involve increased risks (for example at travel limit positions). Ballan ASK is an intelligent control system because, in addition to guaranteeing safety, it can also detect changes in conditions moment-by-moment and apply suitable compensation strategies.

Via the keypad mounted to the internal counterweight sleeves, Ballan ASK interacts with the user for language selection (Italian, English or German) and system personalisation (automatic closing after opening on/off, time interval between opening and closing, timing of courtesy light, etc.). It also informs the user on the operation performed by the door, the number of operating cycles and any assistance or maintenance operations required (European Directive). 2. Internal view of power-operated Classique HF up-and-over door with ASK Ballan control system.

ISY Ballan : l'automatisme le plus compact et le plus efficace

Pour cet automatisme, les trois kits suivants au choix sont prévus : KIT OR, KIT ARGENT, KIT BASE.

L'automatisme ISY Ballan (mis au point et breveté par Ballan) est constitué d'un moteur et d'un système de contrôle VISg avec gravimètre breveté et commande réunis dans un seul élément, placé sur le tablier, ce qui le rend extrêmement compact mais aussi très discret. Les points forts de l'automatisme ISY Ballan: - le bras de soutien et d'actionnement de la partie mobile, adéquatement profilé pour respecter les espaces de sécurité qui évitent le risque de pincement ou de cisaillement des doigts; - la réalisation d'une force variable durant les mouvements d'ouverture et de fermeture;

- l'ajustement, à chaque cycle, de la force employée: cela rend l'automatisme à la fois plus sensible (plus sûr) et plus fiable (plus fonctionnel) car il compense automatiquement les variations dues au frottement, à la température et à l'alimentation électrique; - la présence d'une interface avec l'utilisateur qui permet de programmer le fonctionnement de la porte et d'être informé sur l'état de l'automatisme, sur les problèmes de fonctionnement et sur la nécessité d'une intervention de maintenance. 1. Vue interne de la porte basculante Classique HF motorisée ISY Ballan.

ASK Ballan : commande l'intelligence artificielle.

L'automatisme avec système de contrôle ASK est un chef-d'œuvre d'ingénierie électronique, couvert par un brevet. ASK Ballan respecte totalement la norme de produit car la limitation de la force se produit aussi bien en phase de fermeture que d'ouverture. Il présente une excellente sensibilité, en particulier quand le mouvement de fermeture ou d'ouverture comporte des risques majeurs (fin de course, par exemple). ASK Ballan est un système de contrôle « intelligent » car non seulement il garantit la sécurité, mais il est également capable d'apprendre à tout moment de nouvelles conditions et de compenser tout changement. Grâce au clavier situé sur les carter internes, ASK Ballan dialogue avec l'utilisateur auquel il permet de choisir la langue (italien, anglais ou allemand) et de personnaliser le système. De plus, il l'informe au sujet de l'opération exécutée par la porte, du nombre de cycles de fonctionnement et des interventions d'assistance et de maintenance requises (directive européenne). 2. Vue interne porte basculante Classique HF motorisée avec le système de commande ASK Ballan.



ASK Ballan: comanda l'intelligenza artificiale

Accessori automazione ASK Ballan

1. Tastiera a codice numerico via radio (6V, due batterie litio)
2. Radiocomando murale ad uso pulsantiera con supporto
3. Coppia di fotocellule supplementare sfusa (da parete)
4. Ricevente quarzato bicanale da esterno.
5. Nuovo trasmettitore quarzato quadricanale (cover verde).



2. Vista interna porta basculante Classique HF, con porta
pedonale. Motorizzata con sistema di controllo ASK Ballan.

L'automazione ASK viene fornita di serie con 2 motori 24V: n. 1 scheda ricevente bicanale integrata (tipo rolling code); n. 1 trasmettitore FM quadricanale rolling code; n. 1 coppia di fotocellule interne precablate e premontate sulla basculante; n. 1 lampeggiante, con antenna integrata, tipo ASK montato e precablato; protezione inferiore in gomma dell'anta mobile (fornita sfusa).

L'automazione con sistema di controllo ASK è un capolavoro di ingegneria elettronica, coperto da brevetto.

ASK Ballan rispetta totalmente la Norma di Prodotto perché la limitazione della forza avviene sia in fase di chiusura sia in quella di apertura. Con una eccellente sensibilità soprattutto quando il movimento di chiusura o di apertura comporta maggiori rischi (il fine corsa, ad esempio). ASK Ballan è un sistema di controllo "intelligente" perché, oltre a garantire la sicurezza, è anche capace di apprendere in ogni momento le mutate condizioni e di compensare ogni cambiamento. Attraverso la tastiera posta sulle foderine interne, ASK Ballan dialoga con l'utente consentendogli di scegliere la lingua (italiano, inglese o tedesco) e di personalizzare il sistema (chiusura automatica dopo l'apertura o meno, temporizzazione fra l'apertura e la chiusura, temporizzazione della luce di cortesia...). Inoltre lo informa sull'operazione eseguita dalla porta, sul numero dei cicli di funzionamento e sugli interventi di assistenza e di manutenzione richiesti (Direttiva Europea).

ISY Ballan: Die kompakte und effiziente Automatisierung.

Für diese Automatisierung sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ – SILBERBAUSATZ – BASISBAUSATZ. Die Automatisierung ISY Ballan (von Ballan entwickelt und patentiert) integriert den Antrieb, das Kontrollsystem VISg mit dem patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser und die Steuerung in einem einzigen Element am beweglichen Flügel, wodurch eine exzellente Kompaktheit und ein zu benützendes ästhetisches Ergebnis erhalten wird. Die starken Seite der Automatisierung ISY Ballan sowie die Elemente: - Der Stütz- und Bewegungsarm des beweglichen Bereichs, wurde entsprechend geformt, um die Sicherheitsfreiräume einzuhalten, um Quetschungen und Verletzungen der Finger zu vermeiden. - Die Ausführung einer variablen Leistung während den Öffnungs- und Schließbewegungen. - Die Aktualisierung der angewendeten Kraft bei jedem Zyklus: Das gestaltet die Automatisierung sensibler (sicherer) und gleichzeitig auch zuverlässiger (funktionstüchtiger), da die Änderungen aufgrund Reibung, Temperatur und Stromspeisung automatisch ausgeglichen werden; - Die Anwesenheit einer Schnittstelle mit dem Anwender ermöglicht die Programmierung des Torbetriebs und den Erhalt von Informationen über den Zustand der Automatisierung, über mangelhafte Funktionsweisen und über die eventuelle Notwendigkeit einer Instandhaltung. 1. Innenansicht Kippport Classique HF Motorantrieb mit ISY Ballan.

ASK Ballan: Die künstliche Intelligenz steuert!

Die Automatisierung mit dem Kontrollsystem ASK ist ein Meisterstück des elektronischen Engineering, das durch ein internationales Patent geschützt ist. ASK Ballan hält die Produktnorm vollständig ein, da die Leistungseinschränkung in der Schließung wie in der Öffnung erfolgt. Mit einer exzellenten Sensibilität vor allem, wenn die Schließ- oder Öffnungsbewegung höhere Risiken hervorruft (z.B. Endanschläge), ASK Ballan ist ein "intelligentes" Kontrollsystem, da es nicht zur Sicherheit garantiert, sondern auch in der Lage ist, in jedem Moment die sich ändernden Bedingungen zu erwerben und jede Änderung auszugleichen. Durch die Tastatur an den inneren Verkleidungen dialogiert ASK Ballan mit dem Anwender und ermöglicht ihm. 2. Innenansicht des motorangetriebenen Kippports Classique HF mit Kontrollsystem ASK Ballan.



ERG-2 CITY l'automazione pratica e affidabile

Per questa automazione
sono previsti i tre kit alternativi:

- KIT ORO
- KIT ARGENTO
- KIT BASE

1. Vista interna porta basculante Classique HF,
motorizzata con sistema di controllo ERG-2 CITY Ballan.

L'automazione ERG-2 CITY, progettata da Ballan, è sicura perchè con il braccio motore telescopico e la predisposizione HF rispetta gli spazi di sicurezza antinfortuni. Integra motore, sistema di controllo **VISg** con Accelerometro di Gravità e comando in un unico elemento, racchiuso in una protezione in materiale plastico nero e posto sull'anta mobile, con cavi elettrici esterni inseriti in una guaina. La motorizzazione ERG-2 CITY, destinata ai modelli di porte con anta mobile non debordante (City), prevede due motori laterali applicati su due longheroni (posti alle estremità dell'anta mobile) con base motore e bracci telescopici.

I punti di forza dell'automazione ERG-2 CITY sono:

- il braccio motore telescopico rispetta gli spazi di sicurezza che evitano il pizzicamento delle dita;
- la realizzazione di una forza variabile durante i movimenti di apertura e di chiusura.
- l'aggiornamento a ogni ciclo della forza impiegata, questo rende l'automazione più sensibile e nello stesso tempo più affidabile, perché compensa automaticamente le variazioni dovute ad attrito, temperatura e alimentazione elettrica;
- la presenza di un'interfaccia con l'utente che consente di programmare il funzionamento della porta e di essere informato sullo stato dell'automazione, sui malfunzionamenti e su un'eventuale necessità di manutenzione.

ERG-2 CITY Ballan: the compact, practical operator.

This operator is supplied in three alternative kits: GOLD KIT, SILVER KIT, BASIC KIT. The Ballan designed ERG-2 CITY operator is completely safe because the telescopic drive arm and HF retrofit provision complies with the prescribed accident-prevention safety clearances (European Directive). This operator incorporates the motor, VISg control system with gravity accelerometer, and control panel in a single unit accommodated in a black plastic housing and mounted on the mobile leaf, with electrical wiring routed through a conduit. The ERG-2 CITY operator, which is designed for slide-away leaf models (City), features two lateral motors mounted on two rails with motor base and telescopic arms. Strengths of the ERG-2 CITY operator: - the telescopic drive arm complies with the prescribed safety clearances to eliminate finger pinching or shearing hazards; - variable force during opening and closing movements; - recalculation of the force employed at each cycle; this makes the operator more sensitive and reliable because it provides automatic compensation for variations due to friction, temperature and electrical power; - the presence of a user interface to enable programming of door operation and constant information on the operator status, any malfunctions and the need for maintenance when required.

1. Internal view of power-operated Classique HF up-and-over door with ERG-2 CITY Ballan.

2. Kit supplied with Linealegno HF doors: Manual for Installation, Operation and Maintenance, pendant control, screws and plugs for installation.

ERG-2 CITY Ballan : l'automatisme pratique et compact.

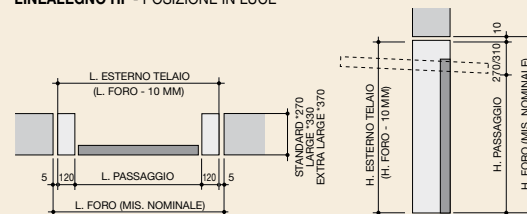
Pour cet automatisme, les trois kits suivants au choix sont prévus : KIT OR, KIT ARGENT, KIT BASE. L'automatisme ERG-2 CITY, projeté par Ballan, est sûr car, avec le bras moteur télescopique et le prééquipement HF, il respecte les espaces de sécurité contre les accidents (directive européenne). Il est constitué d'un moteur, d'un système de contrôle VISg avec gravimètre breveté et commande réunis dans un même élément, enfermé dans une protection en matière plastique noire et placé sur le tablier, avec câbles électriques externes gainés. La motorisation ERG-2 CITY, destinée aux modèles de portes à tablier non débordant (City), comprend deux moteurs latéraux appliqués sur deux longerons avec une base moteur et des bras télescopiques. Les points forts de l'automatisme ERG-2 CITY sont : - le bras moteur télescopique qui respecte les espaces de sécurité pour éviter le risque de pincement ou de cisaillement des doigts ; - la réalisation d'une force variable durant les mouvements d'ouverture et de fermeture ; - l'ajustement, à chaque cycle, de la force employée ; cela rend l'automatisme à la fois plus sensible et plus fiable car il compense automatiquement les variations dues au frottement, à la température et à l'alimentation électrique ; - la présence d'une interface avec l'utilisateur qui permet de programmer le fonctionnement de la porte et d'être informé sur l'état de l'automatisme, sur les problèmes de fonctionnement et sur la nécessité d'une intervention de maintenance.

1. Innenansicht Kiptor Classique HF Motorantrieb mit ERG-2 CITY Ballan.

2. Kit fourni avec la porte Linealegno HF: notice technique pour la pose, l'utilisation et la maintenance, cordon, vis et chevilles pour la pose.

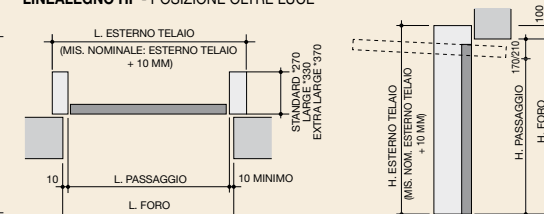
Dati tecnici

LINEALEGNO HF - POSIZIONE IN LUCE

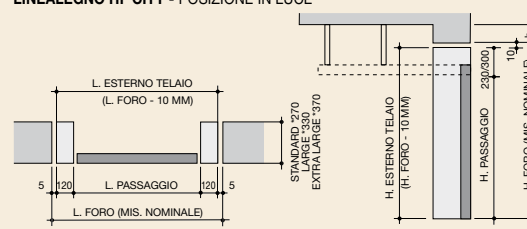


N.B.: Con la predisposizione HF la larghezza utile passaggio si riduce di ulteriori 60 mm.

LINEALEGNO HF - POSIZIONE OLTRE LUCE

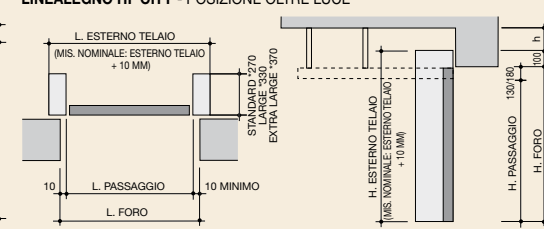


LINEALEGNO HF CITY - POSIZIONE IN LUCE



N.B.: Con la predisposizione HF la larghezza utile passaggio si riduce di ulteriori 60 mm.

LINEALEGNO HF CITY - POSIZIONE OLTRE LUCE



Kit in dotazione delle porte basculanti per la loro corretta installazione



2. Kit in dotazione alla porta Linealegno HF:
Manuale per la Posi in Opera, l'Uso e la
Manutenzione, pendaglio, viti e tasselli per la
posi in opera.

ERG-2 CITY Ballan: Die praktische und kompakte Automatisierung.

Für diese Automatisierung sind drei alternative Bausätze vorgesehen: GOLDBAUSATZ – SILBERBAUSATZ – BASISBAUSATZ. Die von Ballan entwickelte Automatisierung ERG-2 CITY ist sicher, da sie mit dem Teleskopantriebsarm und die HF-Vorrüstung die Unfallschutzsicherheitsfreiräume (Europäische Richtlinie) einhält. Sie integriert den Antrieb, das Kontrollsystem VISg mit dem patentierten Schwerpunktbeschleunigungsmesser und die Steuerung in einem einzigen Element, das in einem schwarzen Kunststoffgehäuse am beweglichen Flügel mit in einem Kanal liegenden Stromkabeln eingeschlossen ist. Der Antrieb ERG-2 CITY ist für Tormodelle mit einem beweglichen, nicht abstehenden Flügel (City) gedacht - sie sieht zwei seitliche Antriebe an zwei Längsträgern mit einer Antriebsbasis und Teleskoparmen vor. Die starken Seiten der Automatisierung ERG-2 CITY lauten: - Der Teleskopantriebsarm hält die Sicherheitsfreiräume ein, die ein Quetschen oder Verletzungen der Finger vermeiden; - Die Ausführung einer variablen Leistung während den Öffnungs- und Schließbewegungen. - Die Aktualisierung der angewendeten Kraft in jedem Zyklus gestaltet die Automatisierung sensibler und gleichzeitig auch zuverlässiger, da die Änderungen aufgrund Reibung, Temperatur und Stromspeisung automatisch ausgeglichen werden; - Die Anwesenheit einer Schnittstelle mit dem Anwender ermöglicht die Programmierung des Torbetriebs und den Erhalt von Informationen über den Zustand der Automatisierung, über mangelhafte Funktionsweisen und über die eventuelle Notwendigkeit einer Instandhaltung.

1. Vue interne de la porte basculante Classique HF motorisée ERG-2 CITY Ballan.

2. Ausstattungssatz des Tors Linealegno HF: Anleitung für die Installation, Verwendung und Wartung, Haltegriff, Schrauben und Dübel für die Installation.

Misure disponibili (costruzione a 10 mm):

Da L 2000 mm a L 5500 mm

Da H 2000 mm a H 3000 mm

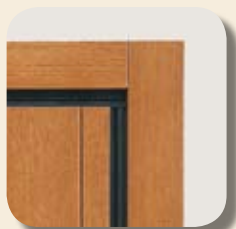
Porta basculante a contrappesi Linealegno costruita con struttura Sikura HF che adotta i montanti laterali da 120 mm, realizzati con profilati in acciaio zincato e stampato, verniciati in nero (tinta Ral 9005) oppure in tinta con la laccatura.

L'anta mobile è costruita con intelaiatura in acciaio zincato e legno lamellare di abete, irrobustita con inserti laterali in acciaio zincato e verniciato. Il rivestimento esterno può essere in Okoumé multistrato o Okoumé multistrato placcato esternamente in Hemlock, Iroko, Rovere, Douglas. Oppure può essere realizzato in Abete o Larice, entrambi lamellari e con nodi a vista, anche spazzolato.

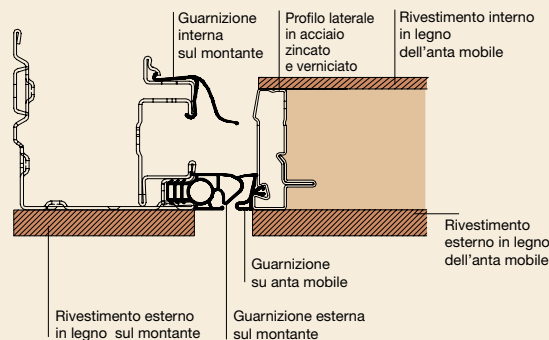
Rivestimento interno con pannelli in legno e polistirene espanso con funzione coibentante.

Completa di: mano di fondo impregnante; zoccolatura inferiore in abs nero (H 50 mm) con profilo in alluminio di supporto e tappi laterali di chiusura (la guarnizione in abs viene fornita a parte sfusa); serratura con scroccchi autocentranti di chiusura (se non viene richiesta la serratura gli scroccchi sono esclusi); predisposizione alla motorizzazione tipo "HF" con impianto elettrico già eseguito sul telo; guarnizioni laterali e superiore in gomma autolubrificante; paracadute contro la chiusura accidentale della porta; foderine copripeso in lamiera zincata e verniciata nero Ral 9005; n. 6 zanche a murare e/o a tassellare; funi; contrappesi in ferro; imballo dell'anta mobile in pluriball.

Funzionamento manuale o elettrico.



1. In evidenza le guarnizioni perimetrali esterne in gomma autolubrificante in dotazione su tutti i modelli Linealegno HF.



Sezione orizzontale: particolare della chiusura con guarnizioni laterali in gomma autolubrificante (brevetto Ballan).

Technical specifications.

Sizes available (in cm): From L 2000 mm to L 5500 mm - From H 2000 mm to H 3000 mm.

Counterweight up-and-over door with 120 mm side jambs. The thick side and head jambs are made of pressed galvanized steel finished in black paint (Ral 9005) or to match the colour of the woodwork, fitted with reinforced guides in thickness. The mobile leaf consists of a frame made entirely of laminated fir wood, strengthened by side and upper profiles made of galvanized and painted steel. A layer of expanded polyurethane is inserted in the interior to serve as insulation. The Outer panel ling is either multi-ply knotted fir, multi-ply Okoumé wood, Douglas fir (multi-ply Okoumé with Douglas fir cladding) or oak (multi-ply Okoumé with oak cladding). The door features: priming coat; new black ABS lower skirting (H 50 mm) with internal aluminium profile and lateral sealing caps (ABS seal is supplied loose and separately) lock with self-centring spring latches (if the lock is not requested the spring latches are not included); retrofit provision for HF operator with pre-wired electrical system; side and upper seals made of self-lubricating rubber; anti-fall device to prevent mobile leaf dropping accidentally; counterweight covers made of galvanized metal sheet finished in black paint (RAL 9005); 6 anchor bolts for wall-mounting and/or expansion plug insertion, cables; iron counterweights; bubble wrap packaging of mobile leaf and wood-care kit. Manual or electric operation.

1. Highlight of the external perimetric seals made of self-lubricating rubber that are supplied as standard with all Linealegno HF models.

Caractéristiques techniques.

Mesures disponibles (construction au cm): de 2000 mm à 5500 mm L. - de 2000 mm à 3000 mm H.

Porte basculante à contrepoids avec montants latéraux de 120 mm. Les montants latéraux et la traverse supérieure sont en acier galvanisé et embouti, avec rails renforcés d'une épaisseur pouvant atteindre, laqués noir (teinte Ral 9005) ou dans la même teinte que le tablier. Le tablier est constitué d'un bâti entièrement réalisé en acier galvanisé et en lamellé-collé de sapin, renforcé par des profils latéraux en acier galvanisé et laqué. Une couche de polystyrène expansé est placée à l'intérieur pour l'isolation. Le revêtement extérieur peut-être en sapin multiplis avec nœuds, en okoumé multiplis, en sapin de Douglas (okoumé multiplis avec placage en sapin de Douglas) ou en chêne (okoumé multiplis avec placage en chêne). La porte comprend : couche de fond avec produit d'impregnation ; nouvelle plinthe inférieure en ABS noir (H 50 mm) avec profil en aluminium de support et bouchons latéraux de fermeture (le joint en ABS est fourni séparément, à monter) ; serrure avec loquets autocentrants de fermeture (si la serrure n'est pas demandée, les loquets sont exclus) ; prééquipement pour la motorisation type «H» avec installation électrique déjà réalisée sur le tablier ; joints latéraux et supérieur en caoutchouc autolubrifiant ; dispositifs pare-chute contre la chute accidentelle du tablier ; carters des contrepoids en tôle galvanisée et laquée noir Ral 9005 ; 6 pattes de scellement à mur ou fixer avec des chevilles ; câbles ; contrepoids en fer ; emballage du tablier en film à bulles et kit d'entretien du bois. Fonctionnement manuel ou électrique.

1. En évidence, les joints du périmètre externes en caoutchouc autolubrifiant montés sur tous les modèles Linealegno HF.

Servizio Ballan: completo, efficiente, sempre all'altezza.



Servizio Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

La Ballan SpA si riserva la facoltà di apportare, senza preavviso, modifiche al prodotto.
I colori dei legni e delle tinte Ral, rappresentati con i sistemi di stampa, sono puramente indicativi.

Tutti i testi, disegni, illustrazioni e foto sono di proprietà esclusiva di Ballan SpA, è vietata qualsiasi riproduzione non autorizzata, totale o parziale.

Ballan SpA reserves the right to apply modifications to the product without notice.

The RAL colours and shades of wood shown in this printed media are to be considered guideline only.

All texts, illustrations and photos are the exclusive property of Ballan SpA: any unauthorised total or partial reproduction is strictly prohibited.

Ballan SpA se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, des modifications au produit.

Les couleurs des bois et les teintes Ral représentées au moyen des systèmes d'impression sont purement indicatives.

Tous les textes, dessins, illustrations et photos sont la propriété exclusive de Ballan SpA ; toute reproduction non autorisée, totale ou partielle, est interdite.

Das Unternehmen Ballan SpA behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung, Änderungen des Produkts vorzunehmen.

Die Farben des Holzes und der Ral-Nuancen, die mit den Drucksystemen dargestellt sind, sind richtungsweisend.

Alle Texte, Zeichnungen, Darstellungen und Photographien sind ausschließliches Eigentum der Ballan SpA. Jegliche nicht genehmigte, vollständige oder teilweise Vervielfältigung, ist untersagt.

Technische Merkmale.

Verfügbare Maße (Konstruktion cm): Von L 2000 mm bis L 5500 mm - Von H 2000 mm bis H 3000 mm.

Kippor mit Gegengewichten und 120 mm großen Seitenzargen. Die seitlichen Torzargen und die obere Querstrebe sind aus formgestanztem Zinkstahl Stärke realisiert, mit verstärkten Schienen bis zu Stärke, schwarz lackiert (Farbe Ral 9005) oder in Torfarbe mit Lackierung. Der bewegliche Türflügel wurde mit einer Einfassung aus verzinktem Stahl und mehrschichtigem Tannenholz hergestellt und durch seitliche Einsätze aus verzinktem und lackiertem Stahl verstärkt. Intern wurde eine Schicht aus Polystyrenschaum mit wärmeisolierender Funktion eingesetzt. Die externe Verkleidung kann aus mehrschichtigem Tannenholz mit Knoten, aus mehrschichtigem Okoumé, aus Douglas (mehrschichtiges Okoumé mit externer Plattierung aus Douglas) oder aus Eichenholz (mehrschichtiges Okoumé mit externer Plattierung aus Eichenholz) ausgeführt werden. Das Tor sieht folgendes vor: Eine Schicht imprägnierende Grundierung; neue schwarze Sockelabteflung unten aus abs (H 50 mm) mit Aluminiumprofil zur Stütze und seitlichen Verschlüssen (die Dichtung aus abs wird lose getrennt geliefert); Schloss mit selbstzentrierenden Klinken (nicht mitgeliefert, wenn das Schloss nicht bestellt wird); Vorrüstung Motorantrieb "HF" zur Automatisierung mit bereits am Türflügel ausgeführter Elektroanlage; Dichtungen seitlich und oben aus selbstschmierendem Gummi; Fallsicherung gegen unbeabsichtigtes Schließen des Kippors; Gewichtsabdeckungen aus verzinktem Blech und schwarz Ral 9005 lackiert; 6 Mauer- und/oder Dübelplatten; Seile und Gegengewichte aus Stahl, Verpackung des beweglichen Türflügels in Luftblasenverpackung und Holzpflegesatz. Handbetätigt oder mit Torantrieb.

1. Die hervorgehobenen äußeren Umfangsdichtungen aus selbstschmierendem Gummi werden mit allen Modellen Linealegno HF geliefert.

Info Clienti
800-405540
Chiamata gratuita

Ballan SpA

Via Restello, 98
35010 Villa del Conte (PD) Italy

Tel. + 39 **049 9328111 - 049 9325112**
Fax + 39 **049 9325311**
e-mail: ballan@ballan.com
www.ballan.com

Cap. Soc. Euro 5.000.000 i.v.
R.I. PD / C.F. / P. IVA 00327010286
REA PD 0118254



ballan®
PORTE DA GARAGE